

North Khoisan 100-wordlists

Compiled by George Starostin

The Swadesh wordlists for five North Khoisan languages/dialects. Data sources are Bleek 1929 and 1956 for ||Au||en and !O!Kung, Doke 1925 for !Kung, Dickens 1994 for Zhu|?hoan, and Koenig & Heine 2001 for Ekoka. See the North Khoisan etymological database for details on bibliography, transcription, and cognation issues.

Lexicostatistics more or less confirms the (very recent) division of Proto-North Khoisan into the Northern and Southern dialect clusters (possibly also Central, if the slightly differing results for ||Au||en are to be taken into account). It should be kept in mind, though, that the only fully reliable wordlist out of the five is for Zhu|?hoan; others are either drastically incomplete (as the one for Ekoka), or too old to be fully trusted (||Au||en, !O!Kung), or both (Doke's !Kung). Considering the extreme closeness of all the dialects (at the smallest, Zhu|'hoan and !O!Kung share around 84%), classificatory results based on incomplete lists may come out somewhat distorted.

Word	all
Zhu 'hoan	wěšè
Au en	oási
!Kung (Doke)	we:šes̀̀
!O!Kung	wěšěṣ̌e
Ekoka !Xung	wòhěṣ̌ē

Word	ashes
Zhu 'hoan	ṭo
Au en	too
!O!Kung	ʈoa
Ekoka !Xung	òhà

Word	bark
Zhu 'hoan	oʔòrò
Au en	lno
!O!Kung	nɿli

Word	belly
Zhu l 'hoan	!ú
Au en	!gu
!Kung (Doke)	!ú
!O!Kung	!gu

Word	big
Zhu l 'hoan	ĩã?ã
Au en	!na
!Kung (Doke)	ĩ?a:
!O!Kung	na
Ekoka !Xung	ĩà

Word	bird
Zhu l 'hoan	c?àmà
Au en	tsama
!Kung (Doke)	ts?avà
!O!Kung	tsama
Ekoka !Xung	č?ám-mà

Word	bite
Zhu l 'hoan	ĩái
Au en	!na, !ne
!O!Kung	!na

Word	black
Zhu l 'hoan	žó
Au en	ʒo
!O!Kung	dʒo
Ekoka !Xung	žō

Word	blood
Zhu l 'hoan	!ʔáj
Au en	!ĩ

!O!Kung	yalo
Ekoka !Xung	ǁǫ́lú
Word	bone
Zhu !'hoan	!ʔú
ǁAuǁen	!ʔu
!Kung (Doke)	!ʔú:
!O!Kung	!ʔu
Word	breast
Zhu !'hoan	!òʔá
ǁAuǁen	!gwa
!O!Kung	tʔoa !ʔǝ
Word	burn tr.
Zhu !'hoan	kùʔú
ǁAuǁen	duu
Word	claw(nail)
Zhu !'hoan	!ùʔúru
ǁAuǁen	ǁkuru
!Kung (Doke)	!urù
!O!Kung	ǁkulu
Word	cloud
Zhu !'hoan	!à!kxúí
ǁAuǁen	!ga kwisi
!O!Kung	!kǝm
Word	cold
Zhu !'hoan	ʔàʔú
ǁAuǁen	!kau
!Kung (Doke)	!hã:
!O!Kung	!kxau

Ekoka !Xung	!!àò
Word	come
Zhu 'hoan	cí
Au en	tsi
!Kung (Doke)	wè:
!O!Kung	tsi, tši
Ekoka !Xung	čí

Word	die
Zhu 'hoan	!ái
Au en	ʔke(i)
!Kung (Doke)	!!ái
!O!Kung	ke
Ekoka !Xung	áé

Word	dog
Zhu 'hoan	ʔhúí
Au en	!kɔ
!Kung (Doke)	ʔ?hwi:
!O!Kung	ʔkwe
Ekoka !Xung	!!hōē

Word	drink
Zhu 'hoan	čhì
Au en	tši
!Kung (Doke)	šŋ:
!O!Kung	tši
Ekoka !Xung	šŋ

Word	dry
Zhu 'hoan	!kxáú
!Kung (Doke)	!!?au
Ekoka !Xung	x?āō

Word	ear
Zhu 'hoan	l ʔhúí
Au en	l kwi
!Kung (Doke)	l hwí
!O!Kung	l kwi
Ekoka !Xung	l ʔhúí

Word	earth
Zhu 'hoan	kxà
Au en	k"a
!Kung (Doke)	kxʔá:
!O!Kung	k"a
Ekoka !Xung	kxʔà

Word	eat
Zhu 'hoan	ʔm
Au en	m
!Kung (Doke)	ʔm:
!O!Kung	m
Ekoka !Xung	m

Word	egg
Zhu 'hoan	ʔù
Au en	!nu
!O!Kung	!nu
Ekoka !Xung	ʔùū

Word	eye
Zhu 'hoan	ʔàʔá
Au en	l ga
!Kung (Doke)	ʔəʔa, ʔa
!O!Kung	l ga
Ekoka !Xung	ʔàʔà

Word	fat n.
Zhu 'hoan	ĩái
Au en	l ni
!Kung (Doke)	ĩái
!O!Kung	l ni

Word	feather
Zhu 'hoan	c?àmà !kxui
Au en	!k"wi
!Kung (Doke)	!!wi
!O!Kung	!kwi

Word	fire
Zhu 'hoan	dà?á
Au en	da
!Kung (Doke)	da?a, də?a
!O!Kung	da
Ekoka !Xung	dà?à

Word	fish
Zhu 'hoan	?àù
!O!Kung	au
Ekoka !Xung	k!ànù

Word	fly v.
Zhu 'hoan	ĩom
Au en	!noa
!O!Kung	!noa
Ekoka !Xung	àmm

Word	foot
Zhu 'hoan	l kxái
Au en	l ke

!Kung (Doke)	lʔáí, l xáí
!O!Kung	l k"ε
Ekoka !Xung	l xʔáí

Word	full
Zhu l 'hoan	!àǎí
Au en	!gěě

Word	give
Zhu l 'hoan	l ʔà
Au en	l ǎ
!Kung (Doke)	au
!O!Kung	l ka
Ekoka !Xung	l àʔà

Word	good
Zhu l 'hoan	žà
Au en	!kǎí
!Kung (Doke)	dʒa:
Ekoka !Xung	kāhí

Word	green
Zhu l 'hoan	l ǎũ ^h
Au en	l kǎũ
!O!Kung	l kǎŋ
Ekoka !Xung	l hàŋ

Word	hair
Zhu l 'hoan	!kxuí
Au en	!k"wi
!Kung (Doke)	!kxʔwi
!O!Kung	!kwi
Ekoka !Xung	!xʔuí

Word	hand
Zhu l 'hoan	!áú
Au en	!gau
!Kung (Doke)	!!àù
!O!Kung	gau
Ekoka !Xung	àò

Word	head
Zhu l 'hoan	ĩáí
Au en	l ne
!Kung (Doke)	ĩé:
!O!Kung	l ne
Ekoka !Xung	ĩē

Word	hear
Zhu l 'hoan	cà?á
Au en	tsa
!Kung (Doke)	sé?á
!O!Kung	saa
Ekoka !Xung	čà, čà?ā

Word	heart
Zhu l 'hoan	!kxá
Au en	!ka
!Kung (Doke)	!?a
!O!Kung	k"a
Ekoka !Xung	!x?ā

Word	horn
Zhu l 'hoan	!hú
Au en	!ku
!Kung (Doke)	!!ú
!O!Kung	!khu
Ekoka !Xung	!hú

Word	I
Zhu l 'hoan	mí
Au en	m
!Kung (Doke)	mí
!O!Kung	m
Ekoka !Xung	mí

Word	kill
Zhu l 'hoan	!hú
Au en	!kū
!Kung (Doke)	!hū:
!O!Kung	!kū
Ekoka !Xung	!hún, !hú

Word	knee
Zhu l 'hoan	!xòà
Au en	!kwa- l ni
!Kung (Doke)	!xwa
!O!Kung	!gɔm
Ekoka !Xung	!xòà

Word	know
Zhu l 'hoan	!ʔhà
Au en	ʔã
!Kung (Doke)	!!ʔhã
!O!Kung	ʔni
Ekoka !Xung	!!èhī

Word	leaf
Zhu l 'hoan	dòarà
Au en	dora
!Kung (Doke)	ʔúúbú
!O!Kung	gɔba

Word	lie
Zhu l 'hoan	šú
Au en	šu
!Kung (Doke)	šu:
!O!Kung	šu
Ekoka !Xung	šú

Word	liver
Zhu l 'hoan	čí
Au en	tši
!Kung (Doke)	šj:
!O!Kung	tši

Word	long
Zhu l 'hoan	ʃàʒí
Au en	l gē
!Kung (Doke)	ʃaʔŋ, ʃəʔΔŋ
!O!Kung	ʃxana
Ekoka !Xung	!!āŋ

Word	louse
Zhu l 'hoan	cʒí
Ekoka !Xung	ʒʒj

Word	man
Zhu l 'hoan	!ʔhóá
Au en	!kwā
!Kung (Doke)	!khū:
!O!Kung	!kū
Ekoka !Xung	!!ò

Word	many
Zhu l 'hoan	ʃháí

Au en	ʈkhi
!Kung (Doke)	ʈʔhí
!O!Kung	ʈkhi
Ekoka !Xung	!!hí

Word	meat
Zhu 'hoan	!há
Au en	!khā
!Kung (Doke)	!!há, a:
!O!Kung	kha
Ekoka !Xung	hā

Word	moon
Zhu 'hoan	ĩúí
Au en	!nwi
!Kung (Doke)	!!ɔi
!O!Kung	nwi
Ekoka !Xung	ĩúí

Word	mountain
Zhu 'hoan	ĩòm
Au en	!num
!Kung (Doke)	ĩù:m
!O!Kung	!num

Word	mouth
Zhu 'hoan	cʔí
Au en	tsī
!Kung (Doke)	tsʔí:
!O!Kung	tsī
Ekoka !Xung	čʔí

Word	name
Zhu 'hoan	!ú

Au en	!ku
!Kung (Doke)	ǀú
!O!Kung	!ku
Ekoka !Xung	!ú

Word	neck
Zhu l 'hoan	!àǎ
Au en	!kēǐ
!Kung (Doke)	!!ǎŋ
!O!Kung	kǎŋ

Word	new
Zhu l 'hoan	zé
Au en	ze
!Kung (Doke)	ze:
!O!Kung	dze
Ekoka !Xung	žèhè

Word	night
Zhu l 'hoan	ǀú
Au en	ǀgu
!Kung (Doke)	ǀú:
!O!Kung	ǀgu

Word	nose
Zhu l 'hoan	cʔú
Au en	tšǔ
!Kung (Doke)	tsʔǔ
!O!Kung	tsuŋ

Word	not
Zhu l 'hoan	ǀóá
Au en	ǀkwa
!O!Kung	ǀkwa

Word	one
Zhu 'hoan	ĩè?é
Au en	l ne
!Kung (Doke)	ĩ?é
!O!Kung	l ne
Ekoka !Xung	ĩè?è

Word	person
Zhu 'hoan	žù
Au en	ʒu
!Kung (Doke)	atà
!O!Kung	(d)ʒu
Ekoka !Xung	žū- xòà

Word	rain
Zhu 'hoan	!à
Au en	!ga
!Kung (Doke)	ɲ!!a
!O!Kung	ga
Ekoka !Xung	à

Word	red
Zhu 'hoan	!àà
Au en	!gã
!Kung (Doke)	!ã?ã
!O!Kung	!gai
Ekoka !Xung	!àhè

Word	road
Zhu 'hoan	ĩàmà
Au en	l kã
!O!Kung	l kã
Ekoka !Xung	kùhù

Word	root
Zhu 'hoan	àrì
Au en	kari
!O!Kung	kare

Word	round
------	-------

Word	sand
Zhu 'hoan	kxà
Au en	k"a
!O!Kung	k"a

Word	say
Zhu 'hoan	kò
!O!Kung	ke
Ekoka !Xung	kūyā

Word	see
Zhu 'hoan	sé
Au en	sē
!Kung (Doke)	sŋ
!O!Kung	siŋ
Ekoka !Xung	hǰ

Word	seed
Zhu 'hoan	àʔá
Au en	l nɔ-si
!O!Kung	!kɔ

Word	sit
Zhu 'hoan	ǃán
Au en	l ni
!Kung (Doke)	ǃŋ:

!O!Kung	lŋ
Ekoka !Xung	ĩŋ

Word	skin
Zhu l 'hoan	ĩó
Au en	l no
!Kung (Doke)	ĩo:
!O!Kung	l no
Ekoka !Xung	ĩō

Word	sleep
Zhu l 'hoan	cʔá
Au en	tsa
!Kung (Doke)	tsʔa:
!O!Kung	tsʔa
Ekoka !Xung	čʔā

Word	small
Zhu l 'hoan	cʔèmà
Au en	tsēma
!Kung (Doke)	ma:, tsʔe:-ma
!O!Kung	tsēma
Ekoka !Xung	čʔēmà

Word	smoke
Zhu l 'hoan	šórà
Au en	šore
!Kung (Doke)	šo:lì
!O!Kung	l konu
Ekoka !Xung	šúlè

Word	stand
Zhu l 'hoan	ĩú
Au en	!nu

!O!Kung	!nwa
Ekoka !Xung	!ú, ǎú

Word	star
Zhu l 'hoan	ʔũ ^h
Au en	ʔgõẽ
!Kung (Doke)	ʔùŋ
!O!Kung	ʔkũ
Ekoka !Xung	!!ũ

Word	stone
Zhu l 'hoan	ǎòm
Au en	!num
!Kung (Doke)	ǎu:m
!O!Kung	!num
Ekoka !Xung	ǎùm

Word	sun
Zhu l 'hoan	lám
Au en	l kΔm
!Kung (Doke)	l á:m
!O!Kung	l kΔm

Word	swim
Zhu l 'hoan	ʒxà
!O!Kung	!nɔva
Ekoka !Xung	dhòm

Word	tail
Zhu l 'hoan	!xuí
Au en	!khwi
!O!Kung	kwe
Ekoka !Xung	xõẽ

Word	that
Zhu 'hoan	tòʔá
Au en	tši
!O!Kung	doa
Ekoka !Xung	tcá-à-ndòʔà

Word	this
Zhu 'hoan	hè
Au en	tši
!O!Kung	tši
Ekoka !Xung	ē

Word	thou
Zhu 'hoan	à
Au en	ahi
!Kung (Doke)	à:
!O!Kung	ahi
Ekoka !Xung	à

Word	tongue
Zhu 'hoan	dhari
Au en	tari
!Kung (Doke)	ṅtháli
!O!Kung	tali

Word	tooth
Zhu 'hoan	cʔàù
Au en	tsau-si
!Kung (Doke)	tsʔáú:
!O!Kung	tsau

Word	tree
Zhu 'hoan	!ãĩ ^h
Au en	!gãĩ

!Kung (Doke)	!ãŋ
!O!Kung	!gãũ
Ekoka !Xung	k!àh̄ŋ

Word	two
Zhu !'hoan	cá
Au en	tsa
!Kung (Doke)	sã:
!O!Kung	tsa
Ekoka !Xung	čã

Word	walk (go)
Zhu !'hoan	ú
Au en	u
!Kung (Doke)	?ú:
!O!Kung	u
Ekoka !Xung	ú

Word	warm
Zhu !'hoan	?ú
Au en	kwi
!O!Kung	khwi

Word	water
Zhu !'hoan	!ú
Au en	!gu
!Kung (Doke)	!!ũ
!O!Kung	gu
Ekoka !Xung	ú

Word	we
Zhu !'hoan	è
Au en	e
!O!Kung	e

Ekoka !Xung	è
Word	we
Zhu l 'hoan	m
Ekoka !Xung	m̃h̃m̃
Word	what
Zhu l 'hoan	ha-čé
Au en	če-ba
!O!Kung	m pai
Ekoka !Xung	m̃čá
Word	white
Zhu l 'hoan	!àʔú
Au en	!kau
!Kung (Doke)	!əʔàù
!O!Kung	!kau
Ekoka !Xung	!àʔò
Word	who
Zhu l 'hoan	ha-žòè
Au en	ʒu-ba
!O!Kung	m dʒu
Ekoka !Xung	m̃-žē
Word	woman
Zhu l 'hoan	ʒhʔàú
Au en	dzau
!Kung (Doke)	zsháú:
!O!Kung	tsau
Ekoka !Xung	ʒhʔāō
Word	yellow
Zhu l 'hoan	g ɔ̀nì!ú

Au en	l kãũ
!Kung (Doke)	l a:ŋ, [ãŋ]
!O!Kung	l kãŋ

Word	far
Zhu l 'hoan	ɬxá
Au en	ɬxã
!O!Kung	ɬxa
Ekoka !Xung	!!xã

Word	heavy
Zhu l 'hoan	ti ^h
Au en	ti
Ekoka !Xung	ti ^h i

Word	near
Zhu l 'hoan	tò?má
Au en	tɔm
!O!Kung	tum
Ekoka !Xung	tō?m

Word	salt
Zhu l 'hoan	gúi
Au en	dibi
!O!Kung	gwi

Word	short
Zhu l 'hoan	!òmà
Au en	!gō
!O!Kung	!ko!ko
Ekoka !Xung	!ò

Word	snake
Zhu l 'hoan	ɬ?àama

!Kung (Doke)	ʔǎwǎ
!O!Kung	l kǎũ
Ekoka !Xung	!!ǎwǎ

Word	thin
Zhu l 'hoan	ʒǎm
Au en	ʒǎm
!Kung (Doke)	ʒǎm

Word	wind
Zhu l 'hoan	mà
Au en	ʔǎ
Ekoka !Xung	òhì

Word	worm
Zhu l 'hoan	ʔù?ú

Word	year
Zhu l 'hoan	kúrí
Au en	kuri
!Kung (Doke)	ʔǎù
!O!Kung	kuri
Ekoka !Xung	à